

## REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 28 JUILLET 2023

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.  
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, conseillers.

M. Manternach, secrétaire.

Absent et excusé : Y. Marchi, conseiller, ayant opté pour le vote par procuration.

Le Conseil communal prend connaissance des discours inauguraux des conseillers nouvellement élus, notamment Madame Fabienne Diederich (LSAP), Monsieur Jeffrey Drui (DP), Madame Christiane Biewer (déi Gréng) et Monsieur Admir Civovic (déi Lénk).

Le Conseil communal prend connaissance de la déclaration du Collège échevinal pour les années 2023 – 2029, telle qu'elle est présentée en séance tenante par Monsieur le Bourgmestre, Paul Weimerskirch.

Les membres du Conseil communal se prononcent en faveur du tableau réglant le rang et la préséance du Conseil communal qui a été adapté compte tenu des changements intervenus qu'à la suite des élections communales du 11 juin 2023.

Le Conseil communal prend connaissance des correspondances suivantes :

- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl Ambulanz Wonsch ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à la Fondation Ligue HMC ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl SOS Détresse ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl Parkinson Luxembourg ;
- Rapport d'activités de l'année 2022 du réseau Help ;
- Renouvellement du certificat *Fairtrade Gemeng* pour l'année 2023 ;
- Plan pluriannuel financier.

Les membres du conseil approuvent et signent le procès-verbal de la réunion du Conseil communal en date du 07.07.2023.

Le Conseil communal décide de fixer les indemnités des membres du Collège échevinal et des jetons de présence des conseillers communaux, des membres et des secrétaires des commissions consultatives et groupes de travail avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2023 comme suit :

Indemnité du bourgmestre	264,00 € à l'indice 100/mois
Indemnités des échevins	177,10 € à l'indice 100/mois
Jetons de présence des conseillers communaux	23,96 € à l'indice 100/séance
Jetons de présence des membres des commissions consultatives et groupes de travail	11,98 € à l'indice 100/séance
Jetons de présence des secrétaires des commissions consultatives et groupes de travail	23,96 € à l'indice 100/séance

Le Conseil communal approuve le règlement d'ordre intérieur modifié qui peut être consulté sur [le site internet de la Commune de Schifflange](#).

Le Conseil communal, après avoir délibéré conformément à la loi, décide de mettre en place les commissions consultatives, groupes de travail et la répartition des mandats comme suit :

Dénomination de la commission	Dénomination du parti	Nombre de mandats
Commission des bâtisses	LSAP	4
	CSV	3
	Déi gréng	1
	DP	1
	Déi Lénk	1
Commission de la mobilité et de la sécurité	LSAP	4
	CSV	3
	Déi Gréng	2
	DP	1
	Déi Lénk	1
Commission des citoyens	LSAP	3
	CSV	2
	Déi Gréng	1
	DP	1
	Déi Lénk	1
Commission de la culture	LSAP	4
	CSV	4
	Déi Gréng	1
	DP	1
	Déi Lénk	1
Commission du développement urbain	LSAP	5
	CSV	4
	Déi Gréng	2
	DP	1
	Déi Lénk	1
Commission à l'égalité des chances	LSAP	4
	CSV	4
	Déi Gréng	1
	DP	1
	Déi Lénk	1
Commission de l'environnement	LSAP	5
	CSV	4
	Déi Gréng	2
	DP	1
	Déi Lénk	1
Commission des expertises	LSAP	1 + 1 suppléant
	CSV	1 + 1 suppléant
	Déi Gréng	1 + 1 suppléant
	DP	/
	Déi Lénk	/
Commission des finances	LSAP	5
	CSV	4
	Déi Gréng	1
	DP	1
	Déi Lénk	1

Commission de l'intégration	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	2 2 1 1 1
Commission des jeunes	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	4 4 1 1 1
Commission des loyers	LSAP  CSV  Déi Gréng  DP Déi Lénk	1 + 1 suppléant 1 + 1 suppléant 1 + 1 suppléant / /
Commission scolaire	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	2 2 1 1 /
Commission des seniors	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	4 4 1 1 1
Commission des sports et loisirs	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	4 3 1 1 1
Design4All	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	1 1 1 1 1
Klimateam	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	1 (élu) 1 (élu) 1 (élu) 1 (élu) 1 (élu)
Naturpaktteam	LSAP CSV Déi Gréng DP Déi Lénk	1 1 1 1 1

La désignation d'un membre suppléant est obligatoire pour la commission des loyers et la commission des expertises.

Les membres du Conseil communal désignent des représentants de la Commune de Schifflange aux différents syndicats respectivement autres organes, à savoir :

- Pour le syndicat GECT: Madame Nadine Kuhn-Metz, ainsi que Monsieur Paul Weimerskirch pour la désignation en tant que membre suppléant
- Pour le syndicat Minett-Kompost: Monsieur Yves Marchi et Monsieur Rizo Agovic
- Auprès du syndicat Pro Sud : Monsieur Paul Weimerskirch
- Auprès du syndicat SES: Monsieur Yves Fiorelli et Madame Nadine Kuhn-Metz
- Pour le syndicat SICEC: Monsieur Jérôme Courtoy
- Auprès du syndicat SICONA: Monsieur Sven Kill
- Pour le syndicat SIDOR: Monsieur Carlo Lecuit
- Auprès du syndicat SIGI: Monsieur Yves Marchi et Madame Nadine Kuhn-Metz pour désignation en tant que membre suppléant
- Auprès du syndicat SIVEC: Monsieur Paul Weimerskirch, Monsieur Carlo Feiereisen et Madame Fabienne Diederich
- Auprès du syndicat SYCOSAL: Monsieur Marc Spautz et Monsieur Sven Kill
- Pour le syndicat TICE : Monsieur Carlo Feiereisen
- Auprès de la société SUDenergie: Madame Isabelle Solagna-Van Goidsenoven
- Au sein du Klima-Bündnis : Monsieur Rizo Agovic et Madame Peggy Turmes pour ladésignation en tant que membre suppléant
- Au sein de l'ORT Sud: Monsieur Jérôme Courtoy et Monsieur Sven Kill comme membre suppléant
- Auprès de l'Administration des transports publics: Monsieur Carlo Feiereisen et Monsieur Rizo Agovic comme délégué suppléant
- Délégué à l'égalité des chances: Madame Nadine Kuhn-Metz

Le Conseil communal se prononce en faveur de la nomination de Madame Tania Borges Vieira au poste d'assistante sociale à plein temps auprès de l'Office social avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2023.

### **SITZUNG DES GEMEINDERATS AM 28. JULI 2023**

Der Gemeinderat nimmt die Antrittsreden der neu gewählten Ratsmitglieder zur Kenntnis, insbesondere Frau Fabienne Diederich (LSAP), Herr Jeffrey Drui (DP), Frau Christiane Biewer (déi Gréng) und Herr Admir Civovic (déi Lénk).

Der Gemeinderat nimmt die Erklärung des Schöffenkollegiums für die Jahre 2023 - 2029 zur Kenntnis, wie sie in einer Sitzung von Herrn Bürgermeister Paul Weimerskirch vorgestellt wird.

Die Mitglieder des Gemeinderats sprechen sich für die Tabelle aus, die den Rang und die Vorrangstellung des Gemeinderats regelt und die unter Berücksichtigung der Änderungen nach den Kommunalwahlen vom 11. Juni 2023 angepasst wurde.

Der Gemeinderat nimmt die folgenden Schreiben zur Kenntnis:

- Dankeschreiben für den Zuschuss an die Ambulanz *Wonsch asbl*;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an den gemeinnützigen Verein *Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché*;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an die *Fondation Ligue HMC*;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an den gemeinnützigen Verein *SOS Détresse*;
- Dankeschreiben für den Zuschuss an den gemeinnützigen Verein *Parkinson Luxembourg*;
- Tätigkeitsbericht des Help-Netzwerks für das Jahr 2022;
- Erneuerung des Fairtrade-Zertifikats für das Jahr 2023;
- Mehrjähriger Finanzplan.

Die Ratsmitglieder genehmigen und unterzeichnen das Protokoll der Sitzung des Gemeinderats vom 07.07.2023.

Der Gemeinderat beschließt, die Entschädigungen der Mitglieder des Schöffenkollegiums und die Sitzungsgelder der Gemeinderäte, der Mitglieder und Sekretäre der beratenden Ausschüsse und Arbeitsgruppen mit Wirkung vom 1. September 2023 wie in der oben zu findenden Tabelle (französische Version) festzulegen.

Der Gemeinderat genehmigt die geänderte Geschäftsordnung, die auf der [Internetseite der Gemeinde Schiffingen](#) eingesehen werden kann.

Der Gemeinderat, nach Beratung gemäß dem Gesetz, beschließt die Einsetzung der beratenden Ausschüsse, Arbeitsgruppen und die Verteilung der Mandate wie in der oben angeführten Liste aufzuteilen. Die Ernennung eines Ersatzmitglieds ist für die Mietkommission und die Sachverständigenkommission obligatorisch.

Die Mitglieder des Gemeinderats ernennen die Vertreter der Gemeinde Schiffingen in den verschiedenen Syndikaten bzw. anderen Organen:

- Für das Syndikat EVTZ: Frau Nadine Kuhn-Metz, sowie Herr Paul Weimerskirch für die Ernennung als stellvertretendes Mitglied.
- Beim Syndikat Minett-Kompost: Herr Yves Marchi
- Beim Syndikat Pro Sud: Herr Paul Weimerskirch
- Für das Syndikat SES: Herr Yves Fiorelli und Frau Nadine Kuhn-Metz.
- Für das Syndikat SICEC: Herr Jérôme Courtoy

- Für das Syndikat SICONA: Herr Sven Kill
- Für das Syndikat SIDOR: Herr Carlo Lecuit
- Für das Syndikat SIGI: Herr Yves Marchi und Frau Nadine Kuhn-Metz für die Ernennung als stellvertretendes Mitglied.
- Für das Syndikat SIVEC: Herr Paul Weimerskirch, Herr Carlo Feiereisen und Frau Fabienne Diederich.
- Für das Syndikat SYCOSAL: Herr Marc Spautz und Herr Sven Kill.
- Für das Syndikat TICE: Herr Carlo Feiereisen.
- Bei der Gesellschaft SUDenergie: Frau Isabelle Solagna-Van Goidsenoven
- Beim Klima-Bündnis: Herr Rizo Agovic und Frau Peggy Turmes für die Ernennung zum stellvertretenden Mitglied.
- In der RTV Süd: Herr Jérôme Courtoy und Herr Sven Kill als stellvertretendes Mitglied
- In der Verwaltung für öffentliche Verkehrsmittel: Herr Carlo Feiereisen und Herr Rizo Agovic als stellvertretender Delegierter.
- Beauftragte für Chancengleichheit: Frau Nadine Kuhn-Metz.

Der Gemeinderat spricht sich für die Ernennung von Frau Tania Borges Vieira zur Vollzeit-Sozialarbeiterin beim Sozialamt mit Wirkung zum 1. September 2023 aus.